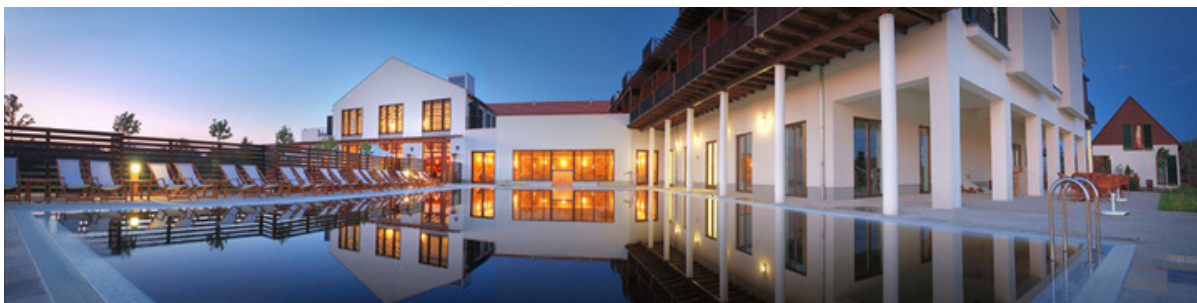




**TISZA BALNEUM**  
THERMAL HOTEL • TISZAFÜRED



Tisza Balneum Hotel  
5350 Tiszafüred  
Húszöles út 27.

Elérhetőségek:  
[www.balneum.hu](http://www.balneum.hu)  
06-59/886-200  
[restaurant@balneum.hu](mailto:restaurant@balneum.hu)

Az áraink magyar forintban értendők, áfát és 12% szervizdíjat tartalmaznak.

Our prices are in HUF, include VAT and 12% service charge.

Die Preise sind in HUF zu verstehen und beinhalten die Mwst. und 12% Servicegebühr.

---

**PATRICIUS TOKAJI FURMINT 2022 Tokaj**  
(száraz, dry)

A reduktív technológiának köszönhetően a fajtára jellemző gyümölcsösség szépen érvényesül a borban, melyet erőteljes ásványosság és elegáns, de határozott savak tesznek teljessé és hosszúvá. Jól iható, könnyed, mégis tartalmas tokaji bor.

This wine boasts a distinctive fruity varietal character, complemented with a perfumed nose due to Furmint grape. The palate combines nice minerality and elegant, vibrant acidity to deliver the same fruitiness as the nose with peach and a touch of almond and make a well-balanced and easy-to-drink terroir white wine.

990 Ft/0,1 l 7 300 Ft/0,75 l



**PATRICIUS TOKAJI SÁRGA MUSKOTÁLY 2021 Tokaj**  
(száraz, dry)

Elbűvölő gyümölcsös, virágos illat, a vulkanikus talajból eredő finom ásványosság és elegáns savak teszik komplex élménnyé ezt a bort. Hosszú baráti beszélgetések frissítő bora.

Enchanting elegant fruitiness, floral and herbs on the nose, the taste is characterized by minerality of the volcanic soil and crispy acidity. Perfect choice to refresh yourself on summer evenings.

990 Ft/0,1 l 7 300 Ft/0,75 l



**THUMMERER EGRI MUSKOTÁLY 2024 Eger**

A szőlőfajta sajátosságából eredően egy színeiben halvány zöldessárga, ízeiben kirobbanóan gyümölcsös, intenzív szőlővirágos illatú bor. Reduktív technológia. Ez a bor a borkóstolás szépségeivel még csak most ismerkedők számára is kellemes élményt nyújthat.

Owing to the characteristics of the grape variety, this is a wine with a pale green-yellow colour, an explosively fruity palate and intense aromas of grape flower. It was made reductively. This wine provides a pleasant experience even for those who are just getting to know the beauty of wine tasting.

Aufgrund der Eigenartigkeit der Rebsorte hat er blass grünlich-gelbe Farbe, in seinem Geschmack erscheinen explodierende Früchte, sein Duft ist voll mit intensiven Traubenblüten. Reduktive Technologie.

1 120 Ft/0,1 l 8 400 Ft/0,75 l



**PATRICIUS TOKAJI ASZÚ 5 PUTTONYOS 2017 Tokaj**

Finom őszibarack, kajsziarack és virágillat kíséri a bort. Az élénk savak és az édesség egyensúlyt teremt a szájban. Az íz hosszú, lágy lecsengése elegánsan zárja le a bort. A kék sajtok megnyithatják a bor mély aromáit és teljessé tehetik a harmóniát.

Fine nose of peach, apricot and flowers. Vibrating acidity and kind sweetness on the palate are forming a balance. A long, smooth taste is giving an elegant finish.

33 900 Ft/0,5 l



**PATRICIUS GIORGIO FRIZZANTE 2023 Tokaj**  
(félszáraz, semi dry)

Nem csak külseje, a beltartalma is vonzó, szép gyöngyözéssel és elegáns szén- dioxiddal kiegészítve. Elbűvölő gyümölcsös, virágos illat, lendületes savak és az apró buborékok teszik komplex élménnyé ezt a könnyedre hangolt gyöngyözőbort.

Not just the looking, also the nose and palate is charming. It is based on Furmint and Yellow muscat grapes with smooth, shy bubbles. Fruity, flowery aromas, crisp acidity and fine bubbles are creating a perfect balance in this easy-drinking frizzante wine.

950 Ft/0,1 l 6 900 Ft/0,75 l



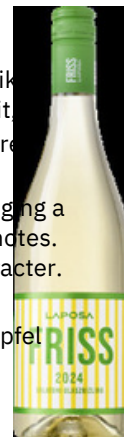
### **LAPOSA FRISS 2024 Badacsony**

Ez a tiszta olaszrizling frissességével, intenzív illatával és fiatalos, könnyed jellegével válik felejthetatlenné, miközben tartalmas élményt nyújt. Illatában és ízében zöldalma és grapefruit, egyben virágos jegyekkel. Élénk savak, hosszantartó zamatok és finoman kesernyés mandulaíz teszik teljessé a bor karakterét.

This pure Olaszrizling is unforgettable with its fresh aromas and youthful, light character, while bringing a substantial experience. On the nose and palate green apple and grapefruit, alongside subtle floral notes. Lively acidity, long-lasting flavours, and a subtly bitter almond finish, completing its refreshing character.

Frisch, jugendlich, leicht und zugleich reichhaltig. In seinem intensiven Duft und Geschmack Grünapfel und Grapefruit, mit blumigen Noten. Lebendige Säuren und feiner Bittermandelgeschmack.

1 100 Ft/0,1 l 8 100 Ft/0,75 l



### **NYAKAS IRSAI OLIVÉR 2024 Tök**

Zölde-színű, nagyon friss és üde karakterű, élénk savszerkezetű bor. Finom virágos jegyei és enyhe fűszeressége teszi izgalmassá és jól kiegyensúlyozottá. Frissítő, könnyed élményt nyújt.

Pale greenish-white in colour, this wine possesses a very fresh and vibrant character with lively acidity. Its subtle floral notes and mild spiciness bring excitement and balance. A refreshing and light experience.

Mit einer grünlich-weißen Farbe hat dieser Wein einen sehr frischen und knusprigen Charakter mit lebendiger Säurestruktur. Seine feinen blumigen Noten und seine leichte Würzigkeit machen ihn spannend und ausgewogen. Ein erfrischendes, leichtes Erlebnis.

1 100 Ft/0,1 l 8 100 Ft/0,75 l



### **PANNONHALMI TRICOLLIS FEHÉR 2024 Pannonhalma**

A bor fele olaszrizling és rajnai rizling, a többin tramini, sauvignon blanc és pinot blanc osztoznak. Reduktív feldolgozás, gazdag fehérbor, friss, gyümölcsshangsúlyos korty.

Half of the wine is Olaszrizling and Rajnai Rizling, the rest is shared by Tramini, Pinot Blanc and Sauvignon Blanc. It's a rich, fresh, fruity-palate white wine made with reductive winemaking.

Die eine Hälfte ist italienischer Riesling und Rheinriesling, die andere Hälfte besteht aus Traminer, Pinot Blanc und Sauvignon Blanc. Reduktive Bearbeitung, reichhaltiger Weißwein, frischer Schluck mit dominierenden Früchten.

1 150 Ft/0,1 l 8 500 Ft/0,75 l



### **SKIZO SAUVIGNON BLANC 2024 Badacsony**

Klasszikus „skizobor” Sike Balázs pincéjéből, Badacsonytördemicről. A borász kedvenc fajtája. Izgalmas, vibráló, könnyed sauvignon blanc. Élénkzöld, vegetális illat és íz, fehér húsú gyümölcsök zamata.

A classic ‘skizo wine’ from Balázs Sike’s cellar in Badacsonytördemic, made from the winemaker’s favourite variety. It’s an exciting, vibrant and light Sauvignon Blanc. It has a lively green colour, a vegetal nose and palate, with flavours of white-fleshed fruits.

Klassischer „Skizo-Wein” aus dem Keller von Balázs Sike, aus Badacsonytördemic. Die Lieblingssorte des Winzers. Spannender, flimmernder, leichter Sauvignon Blanc. Grelle, grüne Farbe, vegetaler Duft und Geschmack, Aromen von Früchten mit hellem Fruchtfleisch.

1 150 Ft/0,1 l   8 500 Ft/0,75 l



### **ST. ANDREA NAPBOR 2024 Eger**

Könnyed, fehér házasítás. A kézzel szüretelt érett szőlő tartályban erjed és pihen a február eleji palackozásig. Fehér szirmú virágok, grapefruit, őszibarack és licsi. Közepes test és csupa lendület.

The 2023 Napbor is a light, white blend. The manually-harvested ripe grapes ferment and rest in tank until bottling in early February, giving time for the flavours to fully develop. White-petaled flowers, grapefruit, peach and lychee. Medium-bodied, with lots of energy.

Leichter Verschnitt aus weißen Rebsorten wie Italienischer Riesling, Chardonnay und Sauvignon Blanc. Blumen mit weißen Blütenblättern, Grapefruit, Pfirsich und Litschi. Mittlerer Körper und voller Lebendigkeit.

1 600 Ft/0,1 l   11 990 Ft/0,75 l



### **MATUA SAUVIGNON BLANC 2023 Marlborough, Új-Zéland**

Marlborough legkülönbözőbb részeiről szüretelt szőlő, ami visszaköszön a finom, hűvösebb ropogósság és az érettebb trópusi ízek összhangjában. Az új-zélandi sauvignon blanc origója.

The grapes were harvested from the most diverse parts of Marlborough, which resonates in the harmony of the fine, cooler crispness and riper tropical flavours. The starting point of New Zealand Sauvignon Blanc.

Von den unterschiedlichsten Gebieten von Marlborough gelesene Trauben, die in der Harmonie der feinen, kühleren Knusprigkeit und der reifen tropischen Aromen erscheinen. Das Origo unter den Sauvignon Blanc in Neuseeland.

2 300 Ft/0,1 l   16 900 Ft/0,75 l



### **SAUSKA ROSÉ 2024 Villány**

Kékfrankos, syrah, merlot házasítás 100%-ban saját szőlőből, precíz, tudatos munka a pincében, reduktív iskolázás. Halvány szín, finom savak, szamóca, barack, frissesség, elegancia.

A blend of Kékfrankos, Syrah and Merlot, made from 100% of Sauska's own grapes, produced with precise, conscious cellar work, reductively. It has a pale colour, fine acidity, strawberry, peach, freshness and elegance.

Ein Verschnitt aus Blaufränkisch, Syrah und Merlot, 100% aus eigenen Trauben. Präzise, bewusste Arbeit im Keller, reduktive Schulung. Blasse Farbe, feine Säuren, Erdbeere, Pfirsich, Frische und Eleganz.

1 100 Ft/0,1 l 8 100 Ft/0,75 l



### **GERE ROSÉ 2024 Villány**

Nagyharsányi, siklósi területekről szedett alapanyag, átlagosan 40 éves tőkékről. Mély cseresznyeszínű illatában a meggy, málna, szamóca jegyei, finom virágosság. Ízében is előtérbe kerülnek a piros bogyós gyümölcsök, tartalmaz korty, lágy savak. Könnyű, mégis komplex.

Made from grapes sourced from the Nagyharsány and Siklós terroirs, with the vines averaging 40 years old. It has a deep cherry colour and aromas of sour cherry, raspberry and wild strawberry, with a subtle floral note. The palate features red berry flavours, a satisfying texture, soft acidity. Light yet complex.

Tiefe kirschrote Farbe, im Duft mit Noten von Sauerkirsche, Himbeere, Erdbeere und zarter Blumigkeit. Auch im Geschmack stehen rote Beerenfrüchte im Vordergrund. Leicht, trotzdem komplex.

1 100 Ft/0,1 l 8 100 Ft/0,75 l



### **TAKLER SYRAH ROSÉ 2023 Szekszárd**

A pincészet mélyebb, elegánsabb rosé válogatása, a syrah hamisítatlan fűszerességével. Intenzív gyümölcsök, lendületes savak és hosszú lecsengés.

The winery's deeper, more elegant rosé selection, featuring the unmistakable spiciness of Syrah. It has intense fruit flavours, lively acidity and a long finish.

Tiefere, elegante Rosé-Selektion des Kellers, mit unverfälschter Würzigkeit von Syrah. Intensive Früchte, lebendige Säuren und ein langer Abklang.

1 100 Ft/0,1 l 8 100 Ft/0,75 l



**VESZTERGOMBI CABERNET FRANC 2021 Szekszárd**

Csak három éve, hogy forgalmazzuk fajta borként is. Nálunk elsősorban a „Turul” és a „Csaba” borok alapanyaga. 18 hónapig nagy tölgyfahordós érlelés után lepalackozott bor. Fajtára jellemző illat és íz világ. Ritkán készül válogatás is.

1 100 Ft/0,1 l   8 100 Ft/0,75 l



**HEIMANN MERLOT 2022/2023 Szekszárd**

12 hónapos érlelés nagy méretű ászok és használt barrique hordókban, a fajta gyümölcsös jegyeinek hangsúlyozása céljából. Lendületes, közepes test, illatban fekete cseresznyés és málnás jegyek, ízben bogyós gyümölcsök, kerek, puha korty.

12 months of ageing in large ászok and used barrique barrels, in order to emphasize the fruity notes of the variety. It's a vibrant wine with medium body, black cherry and raspberry notes on the nose, then berry fruit on the round and soft palate.

12-monatige Reifung in Barrique-Fässern. Belebender, mittlerer Körper, im Duft Noten von Schwarzkirsche und Himbeere, im Geschmack Beerenfrüchte, sowie ein runder, weicher Schluck.

1 250 Ft/0,1 l   9 300 Ft/0,75 l



**SAUSKA CUVÉE 13 2021/2022 Villány**

Élénk rubinvörös szín, illatban fűszeresség, ánizs és fehérbors, piros bogyós gyümölcsökkel. Friss, roppanósan gyümölcsös korty. A pince alap vörösbora, 8 hónapig érlelve harmadtöltésű tölgyfahordóban és tartályban.

Lively ruby red colour, spiciness, anise and white pepper, plus red berry fruits on the nose. The palate is fresh and explosively fruity. The winery's entry-level red wine, aged for 8 months in third-fill oak barrels and tanks.

Grelle rubinrote Farbe, im Duft Würzigkeit, Anis und weißer Pfeffer, mit roten Beerenfrüchten. Frischer, knusprig fruchtiger Schluck.

1 450 Ft/0,1 l   10 500 Ft/0,75 l



### **BALLA KOLNA FEKETELEÁNYKA 2022 Erdély-Arad**

Fűszeres, sokízű, moldvai gyökerű ősi szőlőfajta gazdag ízű bora. Intenzív gyümölcsösség, meggyre, feketeribizlire, áfonyára emlékeztető illat és fűszerek. Lágy, kerek, selymes tanninnal, hosszú lecsengéssel.

A spicy, multi-flavoured, rich wine made from a variety deeply rooted in Moldavia and well spreaded over Transylvania. This particular one from the Ménes wine region, from the Partium. Intense fruitiness, aromas of cherries, blackcurrants, blueberries, plus spices on the nose. The palate is soft, round, with silky tannins and a long finish.

Intensive Fruchtigkeit, an Sauerkirsche, schwarze Johannisbeere und Heidelbeere erinnernde Duft und Gewürzen, mit sanftem, rundem Tannin und einem langen Abklang.

1 590 Ft/0,1 l 11 900 Ft/0,75 l



### **ST. ANDREA ÁLDÁS (BIKAVÉR SUPERIOR) 2023 Eger**

Ilyen az, amikor minden együtt áll: a fajták harmóniája, a termőhely, egy patinás pince és benne egy precíziós borász. Kékfrankos, merlot, cabernet franc, pinot noir, syrah, kadarka és cabernet sauvignon bikavére, tartályban erjesztve, 11 hónapon át hordózva.

This is what happens when everything coincides: the harmony of varieties, the place of growth, the ancient cellar and a precise winemaker in it. Kékfrankos, Merlot, Cabernet Franc, Pinot Noir, Syrah, Kadarka and Cabernet Sauvignon, fermented in tanks, aged for 11 months in barrels.

Ein typischer Fall, wenn alles in Balance steht: die Harmonie der Sorten, das Anbaugebiet, ein altherwürdiger Keller und der präzise Winzer darin.

1 690 Ft/0,1 l 12 700 Ft/0,75 l



### **GERE CABERNET SAUVIGNON BARRIQUE 2020/2021 Villány**

Mély, bíbor megjelenés, hordófűszerek és gyümölcsshangsúly, hecsedli, lédús meggy és kakaó az illatban, míg a kortyban meleg karakter, integrált fás jegyek és finoman szárító, érett tanninok.

Deep purple colour, with aromas of oak barrel spices, fruity tones, rosehip, juicy sour cherry and cocoa. The palate is warm, with integrated oak notes and subtly drying, ripe tannins.

Tiefe, purpurrote Farbe, Fass-Gewürze und Früchte im Mittelpunkt, Hiefenmark, saftige Sauerkirsche und Kakao im Duft, während im Geschmack warmer Charakter, integrierte Holznoten und fein trockene, reife Tannine.

15 700 Ft/0,75 l



---

Pezsgők / Sparkling Wines / Sekte

---

**TÖRLEY** CHARMANT DOUX

1 450 Ft/0,2 l 5 500 Ft/0,75 l

**TÖRLAY** GÁLA

5 500 Ft/0,75 l

**TÖRLEY** ALKOHOLMENTES

5 500 Ft/0,75 l

**HUNGARIA** EXTRA DRY

2 070 Ft/0,2 l 8 500 Ft/0,75 l

**HUNGARIA** ROSÉ

8 500 Ft/0,75 l

**MIONETTO** FRIZZANTE

8 500 Ft/0,75 l

**KREINBACHER** BRUT CLASSIC

21 000 Ft/0,75 l



---

BORTÁRSASÁG